

# Обзорная карта региона

**БРАНДЕНБУРГ НА ХАФЕЛЕ**  
Туристические цели в регионе

**Маршрутная карта**

**Информационное туристическое бюро**  
STG mbH · Neustädter Markt 3 · D-14776 Brandenburg an der Havel  
Телефон (0 33 81) 79 63 60 · Fax (0 33 81) 79 63 629  
touristinfo@stg-brandenburg.de · www.stg-brandenburg.de

**Herausgeber:** STG Stadtmarketing- und Tourismusgesellschaft Brandenburg an der Havel mbH

**Fotos:** STG mbH, Christian Griebel, Daniela Hänsch, Rüdiger Böhme, Alexander Mühle, Archäologisches Landesmuseum, Fritz Fabert,

**Neustädter Markt 3**  
14776 Brandenburg a. d. Havel  
Телефон 03381-79 636 0

**Frank Brekow, Industriemuseum Brandenburg an der Havel, Stadt museum im Frey-Haus**

**Burghof 9**  
14776 Brandenburg an der Havel

**Neustädtische Heidestraße 28**  
14776 Brandenburg an der Havel

**Федеральная выставка ландшафтного дизайна BUGA 2015**

**Climate Partner - klimaneutral**

**BRANDENBURG**  
AN DER HAFL

**Стоимость: 0,50 €**

## БРАНДЕНБУРГ НА ХАФЕЛЕ

### Туристические цели в регионе

**19 Церковь Св. Петра**  
Церковь Св. Петра (St. Petri), расположенная на месте бывшей часовни замка – последнее очевидное доказательство значимости города Бранденбурга в XII веке. Сегодня это замечательное сооружение используется Соборной общиной как зимняя церковь.

**20 Мельничная Башня**  
Элегантная, восьмиугольная кирпичная башня была построена в 1411 году и защищала раньше ворота водяной мельницы.

**21 Водные Ворота Нового города**  
К оборонной Мельничной башне примыкает набережная Водных Ворот. Отсюда открывается изумительный вид на камышовый ландшафт реки Хафель. Переходя через мельничную дамбу (Mühlendamm), разделяющую верхний и нижний Хафель, Вы попадаете на Соборный остров – самый старый центр города.

**22 Промышленный музей**  
Главной достопримечательностью в Музее промышленного производства Бранденбурга на Хафеле является последняя из двенадцати плавильных печей – Мартеновская печь. Мощный производственный цех служит сегодня не только как музей, но и как оригинальная площадка для проведения выставок и концертов.

## Городские туры

### Одночасовая экскурсия

**19 Церковь Св. Петра**  
Церковь Св. Петра (St. Petri), расположенная на месте бывшей часовни замка – последнее очевидное доказательство значимости города Бранденбурга в XII веке. Сегодня это замечательное сооружение используется Соборной общиной как зимняя церковь.

**20 Мельничная Башня**  
Элегантная, восьмиугольная кирпичная башня была построена в 1411 году и защищала раньше ворота водяной мельницы.

**21 Водные Ворота Нового города**  
К оборонной Мельничной башне примыкает набережная Водных Ворот. Отсюда открывается изумительный вид на камышовый ландшафт реки Хафель. Переходя через мельничную дамбу (Mühlendamm), разделяющую верхний и нижний Хафель, Вы попадаете на Соборный остров – самый старый центр города.

**22 Промышленный музей**  
Главной достопримечательностью в Музее промышленного производства Бранденбурга на Хафеле является последняя из двенадцати плавильных печей – Мартеновская печь. Мощный производственный цех служит сегодня не только как музей, но и как оригинальная площадка для проведения выставок и концертов.

## Дом-музей в Соборе Св. Петра и Павла

С мая по сентябрь Вы сможете посетить достопримечательности Бранденбурга на Хафеле в рамках часовской экскурсии по Новому городу. Место встречи – ежедневно в 11:00 часов у фонтана Фритце-Больмана на Главной улице. Кроме того, ежедневно в 14:30 часов производится ознакомительная экскурсия по Старому городу и Соборному острову. Место встречи – у клуба Фонтане, на мосту Тысячелетия.

Отправляйтесь с экскурсоводами в головокружительное путешествие по временам эпохи. Вы узнаете интереснейшие истории о почетном гражданине Бранденбурга Лорио, о живой легенде города – цирюльнике Фрице Больмане, услышите легенды о возникновении возвышенности Маринберг и мифы про мост в виде вспученного живота.

Интересный маршрут поведёт Вас мимо многочисленных исторических достопримечательностей. Первая остановка во время экскурсии будет у рельефного бронзового макета города на Рыночной площади Нового города. Определите на ощупь все три городских исторических центра и осмотрите Бранденбург на Хафеле с перспективы птичьего полета. Во время других остановок Вы сможете посетить церковь Св. Катарина, замечательный образец готической кладки в Северной Германии, а также монастырь Св. Павла с Археологическим музеем Земли Бранденбург. Наша экскурсия заканчивается в информационном туристическом бюро.

Познакомьтесь с богатой 1000-летней историей города всего за один час по цене 4,00 € на человека. Предварительной регистрации не требуется.

**Время работы:**  
понедельник – суббота: 10.00 – 17.00 часов  
воскресенье: 11.30 – 17.00 часов  
С мая по сентябрь:  
среда 10.00 – 12.00 часов

## Археологический музей в монастыре Св. Павла

Собор Святого Петра и Павла стоит на том месте, откуда начиналась история Бранденбурга. Именно здесь находился тот самый «Бранденбург», которому и собор, и город, и сегодняшняя Федеральная земля обязаны своим названием. В 2015 году собору исполняется 850 лет. За прошедшие восемь с половиной веков он неоднократно становился свидетелем радикальных изменений и реформаций, но всегда оставался верным своей миссии – местом поклонения и веры в Бога. Стены собора могут рассказать историю изменчивых отношений между церковью и политикой, но прежде всего они рассказывают о жизни простых людей, для которых эта святая обитель была и остаётся домом.

**Время работы:**  
вторник – воскресенье: 10.00 – 17.00 часов

## Путеводитель

### русский

# По следам более чем 1000-летней истории

Бранденбург на Хафеле имеет не один, а целых три исторических центра. Старый город (Altstadt), Новый город (Neustadt) и Соборный остров (Dominsel), с их импозантной сакральной и светской архитектурой, впечатляют сочетанием средневековья с просторными парками и набережной реки Хафель.

Прогуливаясь по улочкам и скверам, Вы откроете для себя все красоты нашего города. Познакомтесь с Бранденбургом, пройдя по обозначенному маршруту. Специальные указатели проведут Вас по самым интересным местам. Свою прогулку мы советуем Вам начать с Рыночной площади Нового города (Neustädter Markt), неподалёку от информационного туристического бюро, всегда открытого для посетителей.

## 1 Рыночная площадь Нового города

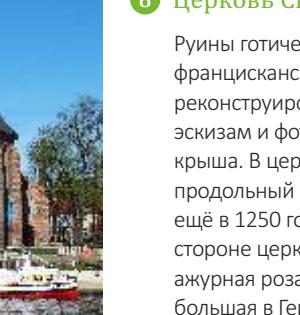
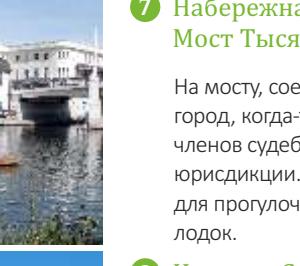
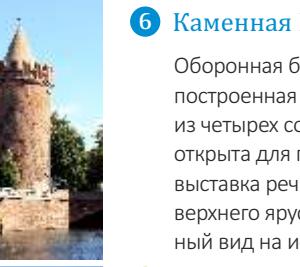
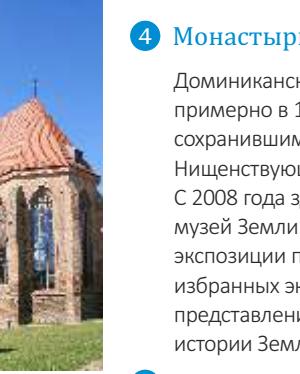
Старый город и Новый город, каждый со своей ратушей, были основаны в 1180 году и сохраняли свою самостоятельность до 1715 года. Ратуша Нового города, построенная около 1400 года, была разрушена во время Второй мировой войны. На этом месте сейчас расположился центр Нового города – широкая площадь, где можно отдохнуть или посетить множество магазинов и кафе поблизости.

## 2 Фонтан Фритце-Больмана

Далеко за пределами города известна старая сатирическая песенка о Фритце Больмане, легендарном цирюльнике из Бранденбурга. На парапете фонтана Вы можете прочесть восемь строф этой песни.

## 3 Церковь Св. Катарины

Церковь, более 600 лет назад созданная архитектором из Штеттина Генрихом Брунсбергом, представляет собой один из самых прекрасных образцов готической кладки из обожжённого кирпича в Северной Германии. С её пышным убранством, бронзовой купелью, алтарём Святой Хедвиги и узорными капеллами по внутренним сторонам церкви – она поистине является жемчужиной поздней кирпичной готики.



## 4 Монастырь Св. Павла

Доминиканский монастырь, сооружённый примерно в 1286 году, относится к наиболее сохранившимся монастырям Нищенствующего ордена на севере Германии. С 2008 года здесь находится Археологический музей Земли Бранденбург. Музейные экспозиции предлагают около десяти тысяч избранных экспонатов и дают захватывающее представление о 50-тысячелетней культурной истории Земли Бранденбург.

## 5 Католическая приходская церковь Святой Троицы

Церковь католической общины была построена в 1849-1851 годах. Благодаря проекту, finanziрованному исключительно из пожертвований, британский художник по стеклу Грэхэм Джонс, оформил 13 витражей церкви на тему «Сотворение – от тьмы к свету». Это один из немногих циклов современной живописи по стеклу в Восточной Германии.

## 6 Каменная Башня

Оборонная башня высотой в 32,5 метра, построенная в начале XV века – единственная из четырех сохранившихся башен, которая открыта для посетителей. В ней находится выставка речного судоходства на Хафеле. С верхнего яруса башни открывается прекрасный вид на исторический центр города.

## 7 Набережная «Солнечный двор» и Мост Тысячелетия

На мосту, соединяющем Старый и Новый город, когда-то находился трон шеффенов – членов судебной коллегии, место высшей юрисдикции. Сейчас здесь находится причал для прогулочных теплоходов и спортивных лодок.

## 8 Церковь Св. Иоанниса

Руины готической церкви бывшего францисканского монастыря были полностью реконструированы в 2015 году и по старым эскизам и фотографиям возведена новая крыша. В церкви можно распознать продольный неф – помещение, возведённое ещё в 1250 году. В XIV веке на северной стороне церкви была создана керамическая ажурная роза, предположительно – самая большая в Германии.

# БРАНДЕНБУРГ НА ХАФЕЛЕ центр города



## 9 Славянская деревня

После археологических раскопок на месте славянского поселения было решено воспроизвести здесь небольшую деревню, где все постройки были воссозданы по старым технологиям и выглядят так, как и тысячу лет назад. Срубы, плетеные дома, колодцы, кузнецы, печи рассказывают нам о жизни предков-славян в этом регионе.

## 10 Церковь Св. Николая

Церковь в стиле романской базилики является одним из самых древних свидетельств искусства кирпичной кладки в Земле Бранденбург (1166 - 1174 гг.).

## 11 Возвышенность Маринберг и Башня мира

Холм Маринберг, высотой 68 метров над уровнем моря – самая высокая точка города. В 1974 году на вершине холма была построена обзорная Башня мира (Friedenswarte) высотой более 32 метров.

## 12 Башня Плауэр

Оборонная башня, возведённая ещё в XIV веке, когда-то защищала давно исчезнувшие ворота в направлении города Плауэр. Отсюда средневековый земляной вал в виде променады тянется к Башне Ратенов.

## 13 Музей «Фрай-Хаус»

Музей «Фрай-Хаус» (Свободный Дом), построенный в 1723 году в стиле барокко, приглашает своих посетителей на увлекательную экскурсию по истории города.

## 14 Ратуша Старого города

На рыночной площади Старого города сохранился изумительный средневековый административный центр. Старая городская ратуша была сооружена в 1468 году, но в 1715 году потеряла свои функции при объединении Старого и Нового города. Кроме ратуши здесь находятся здания синдиката, инспекторской конторы, дома ординарцев и секретариата (сейчас здание библиотеки). С 2007 года в ратуше вновь разместилась администрация города.



## 14 Статуя Роланда

Каменная статуя Роланда перед ратушей – символ городского права и независимости – была создана в 1474 году. Высота статуи – более пяти метров.

